

Matthew Pires

Travaux

Thèse

1998. *Popular music reviewing in the French press, 1956–1996: A stylistic study*. Thèse de doctorat (PhD), University of Surrey. Résumé en français in: *Langage et société* 94 (décembre 2000): 115–116.

Publications

2012. Fleury, Serge, Florence Lefeuve et Mat Pires. Etude syntaxique, discursive, lexicométrique et sociolinguistique du mot *quoi* dans le Corpus du français parlé parisien des années 2000". In: Y. Grinshpun et J. Nyée-Doggen, *Regards croisés sur la langue française: usages, pratiques, histoire* (Paris: Presses Sorbonne nouvelle): 97-112.
2011. Branca-Rosoff, Sonia, Serge Fleury, Florence Lefeuve et Matthew Pires, 2011, Constitution et exploitation d'un corpus de français parlé parisien, *Corpus*, 10: 81-98.
2010. Investigating non-universal popular urban toponyms: Birmingham's "Pigeon Park". *Onoma* 42 (2007): 131-154 (numéro spécial 'Urban toponymy').
2009. Peut-on tutoyer le lecteur d'un écrit public ? In : B. Peeters (dir.), *Tu et vous : l'embarras du choix*. Limoges : Lambert-Lucas (175-196).
2008. "Boulogne-sur-Mer, of all places in the world!": France in the works of Ellen Wood. *Women's Writing* 15/2, August (numéro spécial 'Ellen (Mrs Henry) Wood') : 169-186.
2007. Le détournement de sigle: le cas de CPE. *Langage et société* 121-122 (sept.-déc.): 289-303.
2006. (avec C. Sanders). « A Saussure Bibliography 1970-2004 ». In : F. de Saussure, *Writings in General Linguistics* (Oxford University Press, 2006), 241-327.
- 2004a. Usages et stratégies de tutoiement dans l'écrit public. *Langage et société* 108, juin : 27-56.
- 2004b. (avec S. Bouquet et al.) Fonctions. In: J.-C. Beacco, S. Bouquet, R. Porquier (dirs), *Un niveau B2 pour le français : un référentiel*. Paris : Didier.
- 2004c. The scripts of Konkani. *The Linguist* 43/3 (juin-juillet) : 84-86.
- 2004d. (avec C. Sanders) Works by Saussure and further reading. In: C. Sanders (dir.), *The Cambridge Companion to Saussure* (Cambridge: Cambridge University Press) : 267-272.
- 2003a. The popular music press. In: H. Dauncey et S. Cannon (dirs), *Popular music in France from chanson to techno : culture, identity and society* (Aldershot : Ashgate), p. 77-96.
- 2003b. Translator's introduction [présentation d'un texte de L.-F. Céline, voir ci-dessous]. *Franco-British Studies* 32 (Spring) : 50-53.
- 2001a. Scrabble: a linguistic perspective. *The Linguist* 40/1: 5–7.
- 2001b. Les abréviations des titres de civilité en français. Prescriptions et usages. *Cahiers de lexicologie* 79: 85–112.
- 2000a. Leçons de Gram'hair : fonctions de l'apostrophe en onomastique commerciale. *Langage et société* 91 (mars): 59–86. Compte-rendu in: *Sciences humaines* 108 (août–sept. 2000): 11.
- 2000b. The teacher's back. Why the latest gadget in cutting-edge learning aids is a human being. *The Linguist* 39/3: 88–90.
- 2000c. Language-learning CD-Roms with speech recognition. *Franco-British Studies* 29 (Spring): 77–92.
1999. La réforme de l'orthographe – or how not to reform spelling. *The Linguist* 38/6: 168–169.

1997. Les stars noires et Salut les copains, 1962–1968. *Communication et langages* 111: 59–71.
1996. No man's langue : du franglais dans la musique populaire. In: B. Jones et al. (eds), *Francophonie: mythes, masques et réalité* (Paris: Publisud): 273–289.

Numéros spéciaux de revues

- 2004a. « Comment tu m'parles ! » Les pronoms d'adresse : langue et discours. *Langage et société* 108, juin. Numéro comportant 5 textes de communications présentées lors du colloque Pronoms de deuxième personne et formes d'adresse dans les langues d'Europe (mars 2003, voir infra) dont Pires, 2004a. Rédaction d'une Introduction (7-10).
- 2004b. Second-Person Pronouns and Forms of Address in Contemporary European Languages. *Franco-British Studies* 33/34, autumn 2003-spring 2004. Numéro double comportant 15 textes de communications présentées lors du colloque de mars 2003 (voir infra) dont j'étais co-organisateur. Co-rédaction du Foreword (1-2).

Réalisations

2006. (En cours.) *Corpus du français parlé parisien des années 2000* (CFPP2000). Projet de corpus, en collaboration avec S. Branca, F. Lefeuvre et S. Fleury (Université Paris III). Ce projet concerne les formes du français parlé dans l'agglomération parisienne, et il doit permettre, à terme, d'aborder sur des bases solides la question du rôle que jouent les pratiques linguistiques de Paris pour la France entière et pour la francophonie en général. La collecte et la transcription d'entretiens auprès d'informateurs dans la région parisienne est en cours. Ce projet a bénéficié d'une « Bourse de recherche de la ville de Paris » de 12 000 euros en 2006.

Site internet : taper « CFPP2000 » dans un moteur de recherche.

Communications de colloque

2013. Rime et euphémisme: figures de connivence dans les « chansons de saillie » du music-hall. Colloque " Figures du discours et contextualisation ", Université de Nice, 5 octobre 2013
2012. Letternames: writing systems, variation, and function. Colloque international : 'The idea of writing: Writing names', INALCO, Paris 25 June 2012
2007. Oral toponymy in functional redefinition and in-group identity: the case of Birmingham's "Pigeon Park". *Nomina* 2007, « Les noms propres dans l'oralité », Université de Bâle, 22 novembre.
2007. A corpus for variationist study into the French of Paris. *Le français des corpus 2*. University of the West of England, Bristol, 13 janvier.
2005. Fonctions d'écritures manuscrites et de « caractères d'écriture » dans un corpus de professions de foi électorales". Intervention à l'école thématique Analyses pluridisciplinaires de l'écriture, Université de Poitiers, 4 juillet.
2004. Intervention sur le thème de la sociolinguistique de l'écrit urbain lors d'une table ronde autour de la publication du livre "Parler en ville, parler de la ville" (dir. Wald et Leimdorfer, Paris: MSH/UNESCO) EHESS, Paris, 17 Novembre.
2003. Les deuxièmes personnes du passé simple aujourd'hui. Colloque AFLS, Université de Tours, 25-27 septembre.
2003. Le tutoiement en écrit public. L'exemple de la publicité française de France. Colloque Pronoms de 2e personne et formes d'adresse dans les langues d'Europe, Institut Cervantes, Paris, 7 mars.

- 2001. Using an online corpus of English in teaching vocabulary: self-access and classroom applications. Colloque de la Société des anglicistes de l'enseignement supérieur, Université de Montpellier–Paul Valéry, 5 mai.
- 1997. Aspects lexicaux et syntaxiques de la "chronique de nouveauté" musicale dans quatre périodiques différents. French Studies, Université de Paris–IV Sorbonne, 7 Sept.
- 1997. Teneur en véhicule garantie? La métaphore filée et les discours légitime et marginal du journalisme musical. Colloque AFLS, Université de Montpellier–Paul Valéry, 14 Sept.
- 1995. The portrayal of black singers in Salut les copains. Shouts from the Street; the first annual conference for popular culture, Manchester Metropolitan University, 9 Sept. 1995 (publication Pires 1997).

Comptes-rendus

- 2015 Valelia Muni Toke, 2013, *La grammaire nationale selon Damourette et Pichon 1911-1939 : l'invention du locuteur* Lyon : ENS Éditions. *Langage et société* 2015/3 (N° 153), p. 168-171.
- 2011 J. Rees, 2006. *Matilda Betham-Edwards : Novelist, Travel Writer and Francophile* (Hastings : Hastings Press). *Women's Writing* 18/1.
- 2010 C. Gruaz (dir.), 2009. *Les consonnes doubles : féminins et dérivés* (Limoges : Lambert-Lucas). *Journal of French Language Studies*, volume 20, n° 2, pp. 223-225.
- 2005 P. Wald et F. Leimdorfer (dirs), 2005. *Parler en ville, parler de la ville* (Paris: MSH/UNESCO). *Langage et Société*, 111 (mars).

Traduction anglais vers français

- 2006 A. de Houwer : Le développement harmonieux ou non-harmonieux du bilinguisme de l'enfant au sein de la famille. *Langage et Société* 116 (juin).
- 1996. M. Cardy: L'usage de la langue française dans *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay. In: B. Jones et al. (eds), *Francophonie: mythes, masques et réalité* (Paris: Publisud, 1996): 237–250.

Traduction français vers anglais

- 2006. (with C. Sanders) Ferdinand de Saussure: *Écrits de linguistique générale*, C. Sanders (ed.). Oxford University Press.
- 2004 a. (with C. Sanders) Rudolf Engler, Making the *Cours de linguistique générale*. In: C. Sanders (ed.), *The Cambridge Companion to Saussure*. (Cambridge : Cambridge University Press).
- 2004 b. (with C. Sanders) Simon Bouquet, Saussure's unfinished semantics. In: C. Sanders (ed.), *The Cambridge Companion to Saussure*. (Cambridge : Cambridge University Press) : 205-218.
- 2003. L.-F. de Céline: Preface to *Bezons à travers les âges*. *Franco-British Studies* 32 (Spring) : 50-59.

Ecrits journalistiques

- De nombreux articles dans *La Décroissance* depuis 2004.
- Article dans *London Review of Books*, sur la mobilisation contre la loi LRU, avril 2009.

Travaux fournis en cas d'audition

2010. Investigating non-universal popular urban toponyms: Birmingham's "Pigeon Park".
Onoma 42 (numéro spécial 'Urban toponymy').
2009. Peut-on tutoyer le lecteur d'un écrit public. In : B. Peeters (dir.), *Tu et vous : l'embarras du choix*. Limoges : Lambert-Lucas (175-196).
2008. "Boulogne-sur-Mer, of all places in the world!": France in the works of Ellen Wood.
Women's Writing 15/2, August (numéro spécial 'Ellen (Mrs Henry) Wood') : 169-186.
2007. Le détournement de sigle: le cas de CPE. *Langage et société* 121-122 (sept.-déc.): 289-303.
2006. (with C. Sanders) Ferdinand de Saussure: *Écrits de linguistique générale*, C. Sanders (ed.). Oxford University Press.